

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告書
(出國類別：出席國際會議)

參加 2011 年美國圖書館學會 (American Library Association) 年會暨海報展報告

服務機關：國家圖書館
出國人員：蔡佩玲 編審兼組主任
出國地點：美國紐奧良市
出國日期：100 年 6 月 22 日至 6 月 28 日
報告日期：100 年 9 月 8 日

參加 2011 年美國圖書館學會 (American Library Association) 年會暨海報展報告

摘 要

2011 年美國圖書館學會(American Library Association, ALA)年會於 2011 年 6 月 23 日至 28 日在美國紐奧良市(New Orleans)隆重登場。這個國際間屬一屬二的大型圖書資訊專業性的國際組織，其一年一度的盛會，其所凝聚及呈現之活動成果，堪稱是現今國際上最新圖書資訊成就展現的重要場域。除了由各項委員會籌辦的各類主題議程、論文發表、新書發表等議題活動之外，另由圖書資訊相關廠商參與的大型展覽，仍是每年度併同會議舉辦之外的重要活動；而傑出圖書資訊主題的海報展示，更是展場的焦點項目。

今年臺灣地區前往參加年會的代表團，雖然並非由中華民國圖書館學會負責召集成立，但學會於會前仍非常用心的提供代表團團員資訊彙整、會議相關通知傳遞，及行前會議召開等事宜。本年度前往參加的臺灣代表團成員，計有來自國家圖書館、立法院國會圖書館、國立臺中圖書館、國立中央圖書館臺灣分館、新北市立圖書館、世新大學、淡江大學圖書館、國立中興大學圖書館、清雲科技大學圖書館、

凌網科技公司及金珊資訊公司等多個單位代表參加。除會議參與外，本次代表團員多個單位亦獲選於海報展中展示我國圖書資訊領域新發展及新創意；國家圖書館(以下簡稱國圖)除了獲選入圍海報展外，更於本次年會中以「數位出版品平台系統」(E-Publication System Platform, EPS)榮獲美國圖書館學會國際關係圓桌論壇(The International Relations Round Table (IRRT))之「國際創新服務獎」(ALA Presidential Citations for Innovative International Library Projects for 2011)，於6月27日晚會中由筆者代表國圖接受大會頒發的獎座。

參加 2011 年美國圖書館學會(American Library Association)年會暨海報展報告

目 次

摘要

壹、前言.....	5
貳、參加 ALA 年會會議	7
參、參加年會圖書資訊展覽及辦理海報展	14
肆、出席 ALA 國際圖書館創新服務首長獎頒獎典禮	17
伍、參訪美國紐澳良公共圖書館	20
陸、心得及建議事項	23
柒、附錄	25
一、國家圖書館參展海報摘要及內容.....	26
二、國家圖書館「數位出版品平台系統」榮獲「國際創新 服務獎」相關資料	27
三、活動照片.....	39

壹、前言

2011 年美國圖書館學會(American Library Association，以下簡稱 ALA)年會於 2011 年 6 月 23 日至 28 日在美國紐奧良市(New Orleans)舉行，本年度前往參加的臺灣代表團，因本屆有多項海報入圍海報展，且師範大學多名研究生此期間正於美國進行短期數位化研習，故今年參加 ALA 年會人數較往年更多。本次臺灣圖書館界除學生外之代表團成員包括國立臺中圖書館呂春嬌館長、國家圖書館蔡佩玲主任、國立中央圖書館臺灣分館李玉瑾主任、孟文莉小姐、立法院國會圖書館胡忠和小姐、曾愛文小姐、新北市立圖書館于玫館長、李德歆小姐、世新大學林志鳳教授、淡江大學圖書館梁鴻翔先生、石秋霞小姐、國立中興大學圖書館詹麗萍館長、陳蓉蓉小姐、清雲科技大學圖書館張淇龍先生。另廠商部份有凌網科技公司及金珊資訊公司的代表亦前往參加。除上列成員之外，臺灣亦有其他圖資界之老師及館員自行前往參與，惟因會議規模太大，會場分布多地，故很難全員齊聚。

本次公出僅以參加 ALA 年會及海報展為主，本館海報展示時間為 6 月 26 日上午 11 時開始至 12 時 30 分，本館以「數位出版品平台系統」(EPS)為主題，亦榮獲海報入圍；筆者於 6 月 27 日晚上並代表本館接受美國圖書館學會之國際關係圓桌論壇(The International Relations Round Table (IRRT))所頒發之「國際圖書館創新服務首長獎」(ALA

Presidential Citations for Innovative International Library Projects for 2011)獎牌。該獎項係以本館之「數位出版品平台系統」(EPS)榮獲此項殊榮，成為當年度國際間唯一獲獎之四項資訊服務之一。頒獎儀式會場有數百名來自國際間之圖書館員參加，獎座由美國圖書館學會會長(ALA President)Ms. Roberta Stevens 親自頒授，並接受國際圖書館員之歡呼道賀，備極隆重熱烈。

本次公出於6月23日下午與臺灣代表團團員參訪紐澳良公共圖書館總館，另參加年會會議及辦理海報展及授獎活動後隨即返回國門，未轉至其他城市參訪。此行雖行程匆忙緊湊，惟透過ALA此項大型國際會議的參與交流，對於掌握國際間各國圖書館發展現況及圖書資訊專業未來發展趨勢，具有全面性、多元性的收穫。與會者透過在會議中與圖書館界同道交流，參觀各項展覽與解說，更可獲致最新的發展資訊現況，作為未來工作業務上規畫與進行上的新動力，開啟我國圖書資訊服務發展與服務的新紀元。

今後建議本館應持續派員參與國際會議、海報展並積極參與國際間相關競賽活動，尤其是如ALA這種大型的國際會議，可藉機增加臺灣在國際上的能見度，增進與國際業界人士交流機會，吸取最新技術發展及分享臺灣經驗，傳介國家圖書館及國內其他圖書館的創新服務發展現況，達國際宣傳效益。

貳、參加 ALA 年會會議

美國圖書館學會(American Library Association, ALA)於 1876 年在費城成立，該學會是世界上歷史最悠久、規模最大、最具影響力的圖書館組織。現有由來自 115 個國家，逾 61,000 名會員組成。故其雖名為「美國」圖書館學會，但已非國家型的組織團體，而是一國際型的大規模專業組織，其下所附屬之委員會及單位，更是數量龐雜，故其探討主題涵蓋面之廣袤多元，吸引了國際間大量參與的會員，益使該組織的重要性與影響性更加提升。ALA 的成立任務為：「為圖書資訊界提供具領導性的發展及推廣資訊，以增進圖書資訊服務及圖書館學專業，並加強大眾學習與掌握資訊的能力。」(The ALA's mission is “to provide leadership for the development, promotion, and improvement of library and information services and the profession of librarianship in order to enhance learning and ensure access to information for all.”)學會其所屬分會包括：American Association of School Librarians (AASL)、Association for Library Collections and Technical Services (ALCTS)、Association for Library Service to Children (ALSC)、Association of College and Research Libraries (ACRL)、Association of Library Trustees, Advocates, Friends, and Foundations (ALTAFF)、Association of Specialized and Cooperative Library Agencies (ASCLA)、Library and Information Technology Association (LITA)、Library Leadership and

Management Association (LLAMA)、Public Library Association (PLA)、Reference and User Services Association (RUSA)及 Young Adult Library Services Association (YALSA)等，足見其主題涵擴範圍之多元。

該學會每年於 6 月間舉辦的年會，堪稱為國際間圖書資訊界最大型的國際盛事之一，約有超過 25,000 名來自世界各國之圖書館員、教育家、作家及文化事業廠商等相關人士參與。今(2011)年 6 月 23 日至 28 日在美國紐奧良市舉辦的年會，同樣有逾萬人以上的註冊，會議召開場地除當地最大的國際會議中心(Convention Center)之外，還運用當地其他五星級飯店的會議場地，如 Hilton Riverside、New Orleans Marriott、Sheraton 等亦為本次會議召開的會場。因此本次大會貼心的安排了穿梭於市街、飯店及會場的免費巴士(shuttle bus)，以供與會者搭乘，光是免費巴士的路線就達六線之多，且路線及停靠站均不相同，依尖峰離峰約每 10-20 分鐘一班，於會議期間由上午 6:30 到晚間(6:30 或 8:30)不停歇的搭載本次會議的與會者，可見會議規模之大。另 ALA 的年會議程中，有許多屬於其各分會及委員會議程繁多，同時間議程龐雜分陳，年會於資訊網頁上貼心設計個人議程(personal schedule)規劃系統，與會者可以事先很輕鬆地依主題、時間等選項迅速選妥並列印出大會期間其有興趣的議題，以便前往各議程會場聆聽，非常有效實用。

年會會議的內容非常豐富，為提供與會者掌握整體會議資訊，大會除了建置專屬網頁之外，另外還編印厚達 300 餘頁的議程手冊，依主題、會議名稱及開會時間等各種方式供與會者翻閱參考，以查檢各場次活動時間、地點，會議內容除了開閉幕式、專題演講之外，還包括各圖書資訊界相關學協會會員大會、各圖書資訊界相關學協會委員會議、各相關委員會組織團體專題圓桌會議、各相關委員會組織團體年度頒獎活動、新書發表會及簽名會、相關產業廠商新產品發表會、教育訓練活動、影片觀賞、大型專題演講、一般專題論文發表、多媒體影音發表、ALA 年會展覽及 ALA 年會海報展。會議最早由上午 7:00 就開始，到晚間 10:00 還有議程。因內容豐富多元，故各場地及會場均同步進行相關活動，如 6 月 25 日上午 8:00 就有 167 場次演講或會議活動同步舉行、該日下午 13:30 也有 174 場次同步舉行。因此參加者必需於會前做好參加場次之準備，以便能及時參加相關感興趣的議題內容。且因會議中心會場非常大，故場次之間會議地點的尋找與移動，也耗費許多體力與時間。

大會每日並發行出刊“*ALA Cognotes*”大開本雜誌，會議期間共發行四期，內容報導前一日重要活動、摘列專題演講內容、預告當日重要活動資訊等，圖文並茂，對於整體大型會議的了解與掌握而言，非常具參考價值。大會對於來自其他國家之圖書館員，也貼心於 6 月 24 日

下午舉辦”International Librarian’s Orientation”，由 ALA 的工作人員輪番上台向來自其他國家的圖書館員介紹本屆年會的活動全貌、場地配置及服務等大會資訊；另說明紐奧良市的餐飲、古蹟與重要景點等資訊，並提供書面資料供參閱。會場採 10 人一桌的圓桌方式，每一桌均有大會指派的指導員一名，與來賓親切互動。見來自臺灣的代表團員共坐一桌，他們還特別安排來自香港會講中文的留學生擔任指導員，足見年會之規模雖大，但相關細節的安排仍很用心。

本次筆者參加了年會的開幕式，聽取兩場大型專題演講，包括作家 Dan Savage 的開幕專題演講及 6 月 26 日下午由 ALA 會長主持邀請 Wikimedia 基金會執行長 Ms. Sue Gardner 主講之”Wikipedia: past, present and future”(Wikipedia 的過去、現在與未來)，介紹世界矚目的維基百科(Wikipedia)的過去 10 年的發展經過，現在的經營方式與未來的發展預期。執行長於會中並提供國際間各國使用維基百科的統計及相關條目貢獻度現況，同時呈現該非營利性基金會為維護經營此項國際矚目且使用率極高的百科性資料庫的困難與艱辛，演講中並以照片呈現該基金會簡陋狹窄的員工辦公室，與 Google 企業的辦公室、免費餐飲、休憩空間的照片，來比對該基金會經營條件不足與努力，令人印象深刻。維基百科已是目前一般群眾使用率很高的百科全書資料庫，透過本項演講瞭解其背後的經營現況，更覺其無私免費提供資訊供大

眾使用之難能可貴。

筆者另亦參加有關館藏採訪、電子書發展、圖書館社群經營、圖書館管理等議題之專題會議。年會之各項會議，主講者均無書面資料準備，僅以投影片方式介紹，故聽講時須非常專心，部分重要資料內容需馬上筆記或以相機拍攝。另因筆者現負責本館之館藏採訪及電子書平台業務，故對該兩項議題探討深感興趣。惟發現多場屬電子書探討之議題如：“Ebooks-Has their time come?”等數位出版品與電子書相關議題的參加人數很多，也很早滿座，經常會場門口向隅者一堆，也反映出這項議題深受國際間圖資專業界關心。

6 月 26 日下午參加 2011 年美國華人圖書館員協會(Chinese American Librarian Association,CALA)年會，本屆會議以"Embracing the Changes: Diversity and Global Vision in a Digital Age"為主題，共有四位講者主講，分別是 Betty Turock (前 ALA President), **Michael Dowling** (ALA 國際關係辦公室主任 Director of International Relations Office, ALA), **Miguel Figueroa** (ALA 改革與讀寫推廣服務辦公室主任 Director of the Office for Diversity and Office for Literacy and Outreach Services, ALA), **Clara Chu** (Chair and Professor, 北卡羅來納大學圖書資訊研究系教授 Department of Library and Information Studies, University of North Carolina at Greensboro),及 **Michael Pater** (ALA 執行委員會委員 ALA Councilor and Executive Board Member, Library Journal Mover and

Shaker in 2009)。本年度主題探討圖書館員面對數位時代的各項改變，應勇敢面對，並配合進行變革，建立國際視野，以達到推動華人圖書館員間在圖書館服務、計畫規劃、溝通聯繫及互聯網絡建立的目標，透過年度性、專章性及外延性的專題，以共同進行專業性的討論、交換建議，並尋求解決之道。CALA 成立於 1973 年，由來自美國及世界各地約 1,400 個會員組成，亦屬於 ALA 的會員組織之一。

在館藏採訪主題方面(The Future of Acquisitions: Planning for Change in an Ever-Changing Environment)，如 The University of Utah's Marriott Library 之助理館長 Rick Anderson 探討的議題包括圖書館技術服務作業的外包(outsourcing)為普遍的作法，但在財務狀況經費不足的情況下該如何因應？每一項館藏是否須存在許多筆書目紀錄？館藏徵集應由館員來選擇？還是由讀者需求來主導？將所有的技術服務全部移至館外作業，是否可行？在採訪議題方面，圖書館將館藏經費多轉於數位資源的採購為趨勢，但整體館員人數下滑，每位館員需服務之平均讀者數卻上升，因此館員的負擔有加重之現象。在圖書館的經營方面，美國哥倫比亞大學圖書館提出”Start with the user, not the collection.”的見解，重視讀者(user respect)為圖書館經營成功的重要因素。

另 Ohio State University 之專書部主任 Dracine Hodges 以”An

Acquisitions Renaissance”(採訪作業的新興型態)為題探討，以往採訪作業依序包括選擇(selection)、訂購(order)、收件(receipt)及付款(payment)等步驟。但作業優先順序的調整及新思維的提出，都將重新定義該項業務。該校圖書館的採訪作業已擴及至館藏數位化轉製(electronic migration)、紙本館藏保留及淘汰管理(print retention and withdrawal management)，並探討館藏可直接上架的作業流程(shelf-ready processing)及以讀者導向需求(patron-initiated)的館藏發展。該校圖書館在進行相關新型態採訪作業計畫時，因面臨舊館員的大量退休，因此對於新舊作業與實務經驗的傳承及新舊館員的介接，亦面臨挑戰。

任職 Cuyahoga County Public Library 的採訪主任 Pam Matthews 以”Doing More Stuff with Less Staff”為題，介紹該館每週訂購的館藏項目達 11,000 冊(件)，經過有效的精簡，該館只剩一位全職的採購館員及四位收書助理員。透過與其他技術服務部門更緊密的作業搭配，該館減少重複性的作業，改善供應商關係，以確保訂購書刊由訂購、接收到提供服務的時程能盡量縮短。

參、參加年會圖書資訊展覽及辦理海報展

配合 ALA 年會召開，ALA 年會的圖書資訊展更是一項熱點及亮點，深受國際圖資界的矚目，彷彿是美國圖書資訊界相關行業最新發展的櫥窗縮影。本年度參與展覽的廠商多達 700 多家，較去年增加 100 家，幾乎所有與圖書館行業相關的產業，包括：傳統出版社、電子書出版社、電子期刊出版社、系統平台經銷商、資訊系統廠商、圖書館家具廠商、圖書館用品廠商、國際組織、學協會、會社團體等都熱烈參與，呈現其出版成果、最新發行書刊、新技術、新服務與新設備等，此外會場還有多家圖書館紀念品銷售攤位，即可推想展覽內容之多元與豐富。美國國會圖書館更以一巨型黑亮的圖書巡迴卡車作為展覽場域，該巡迴車之長度目測約為一般卡車的 15-20 倍以上，爬上階梯進入卡車車廂，裏面展示國會圖書館的歷史文物照片、重要館藏特色等，圖文並茂，輔以多媒體影片，吸引許多參觀者駐足流連。國會圖書館所佔展示場區最大，約為其他標準攤位的數十倍，足見大會對國家級圖書館的安排確實特殊與重視。

大會對展覽活動單獨編印展覽手冊(“*Into the Stacks: The official easy-to-use guide to exhibits*”)，內容包括部分展覽廠商的廣告、行銷商品、免費贈書訊息及得獎資訊等，以及參展廠商名錄、展覽會場活動及特殊節目時刻表等。展覽會場場地非常廣大，參觀者約需以數天時

間才能完整瀏覽一圈，如果駐足細看，那花費時間就需更長。今年會場有一到處遊走的智慧機器人，能依來賓的對話，如常人般交談互動，深獲參觀者訝異與喜愛。尤其他於遠處走過來竟能以中文「你好！」和來自臺灣的我們打招呼，真是令人驚喜萬分。

因應現今數位圖書館的發展，電子書服務平台及相關電子書產品的攤位不少，部分屬於傳統的書商或資訊廠商，足見其因應潮流的轉型趨勢。另雲端書櫃、雲端書庫的電子書服務概念，也於許多廠商的海報中呈現。許多來自臺灣的教授，也相互分享討論參觀的心得。

展覽會場中間地帶為此次年會海報展的張貼地點。本屆為第 30 屆年會海報展(30th Annual ALA Poster Sessions)，展期為 6 月 25-26 兩天，本次入圍展示共 120 件。2011 年的海報評選會議由 6 位委員組成，32 位評論家參與評論，入圍率約為 50%。海報展每天進行 3 場，每場展示時間 90 分鐘，每場次同步展示 20 項海報。對於本年度入圍海報大會另編印“*30th Annual ALA Poster Sessions Abstracts*”一書，將本年度入圍的海報摘要彙整成冊，非常便於後續交流參閱。

國家圖書館此次以「數位出版品平台系統」為題榮獲海報展入圍。筆者於大會安排時間到會場將海報張貼於海報板上，該時段臺灣代表團的中興大學圖書館及師範大學獲選入圍的海報，亦於同時段展出，因此佈置時承蒙他館館員幫忙，大家互相幫忙，令人感受溫馨。本館

於海報展示板前的長桌上，也展示了本館的英文館訊、圖書館英文簡介、數位館藏摺頁及相關紀念品等，藉此推廣本館相關資訊。為使參觀者對系統能有更深刻的了解，筆者透過由臺灣攜帶的 iPad，向參觀者介紹並展示使用本館平台系統，離線調閱電子書並於 iPad 上閱讀的操作方式與電子書呈現樣貌，期望能加深參觀者對於數位出版平台系統的功能了解。參觀者詢問的問題包括：海外讀者可不可以借閱電子書？電子書的授權問題如何解決？本館如何進行電子書的採購？電子書的格式很多，本館如何處理因應？部分海外圖書館現在才正擬建置類似的電子書系統，因此對於本館系統深表興趣。海報展結束前，大會工作人員送來海報參展證書給海報發表者，本館曾淑賢館長及筆者各有海報展參展證書一份。

肆、出席 ALA 國際圖書館創新服務首長獎頒獎典禮

ALA 的國際圖書館創新首長獎項計畫(American Library Association (ALA) Presidential Citation for Innovative International Library Project)是由 Loriene Roy 博士於 2007-2008 擔任 ALA 理事長任內創立，目的在鼓勵國際圖書館界創新服務，獎項由 ALA 國際關係圓桌委員會(International Relation Round Table, IRRT)評審。自 2008-2010 三年內共有 11 個國際圖書館單位獲獎。

國家圖書館的「數位出版品平台系統」(E-Publication Platform System, EPS)於今年三月間接獲通知該系統榮獲 2011 年美國圖書館學會的國際創新服務首長獎。因此筆者本次參加 ALA 年會的另項重大任務為赴美代表本館接受該創新服務獎的獎項頒授。

EPS 的建置開發，係本館在教育部指導下，向國科會科發基金申請的「數位出版品國家型永久典藏計畫」的重要執行項目之一，計畫執行單位為國家圖書館。該系統於去(2010)年 9 月開始建置，12 月間邀請中華民國圖書館學會陳理事長雪華及新加坡國家圖書館嚴館長立初推薦參加美國圖書館學會 2011 年國際圖書館創新服務首長獎競賽。陳理事長及嚴館長分別為本系統撰寫推薦函，並寄交 ALA 進行評選。2011 年獲獎項目僅有 4 個，我國國家圖書館的「數位出版品平台系統」為其中的一項。其他三項獲獎的項目為加拿大的視訊會議網絡系統、新加坡國家圖書館的線上閱讀專案“Quest”及越南的擴大視障人士資

訊檢索計畫。

美國圖書館學會正式通知我國之「數位出版品平台系統」(EPS)

獲獎之七大理由為：

1. For its leadership in launching an innovative e-publication platform system (EPS) (因領導創立數位出版品平台系統)

2. For creating a platform that will integrate the functions of legal deposit, ISBN assignment, digital rights management, encryption, full-text transferring, and circulation for e-books(因創立電子書法定送存、ISBN 編配、數位版權管理、加密、全文傳送及流通等整合服務平台)

3. For envisioning and developing an international digital service hub of Chinese-Taiwanese local culture(因懷抱願景並意欲發展成為臺灣華文文化國際數位服務的樞紐)

4. For providing users with better, and quicker, access to e-publications regardless of location or reading device(因提供使用者更好及更便捷的數位出版品近用服務，不受地點及閱讀載具的限制)

5. For assisting publishers to submit publications online to the digital deposit (因協助出版者線上送存數位出版品)

6. For creating a system to preserve national digital culture and promote digital reading (因創立一個保存國家數位文化及推廣數位閱讀的系統)

7. For designing an e-publication platform that meets legal

regulations in Taiwan and international standards(因設計一個符合臺灣法規及國際標準的數位出版品平台)

頒獎儀式於「國際圖書館員之夜」晚宴上併同舉行。晚宴上由 ALA 主席 Ms. Roberta Stevens 擔任頒獎人，先由主席宣布受獎人上台，ALA 主席逐一唸出該項目獲獎理由後，再頒予獎座，並接受在場數百名來自各國圖書館出席代表的熱烈恭賀，備極隆重榮耀。EPS 的獲獎代表本館設計該系統的理念與規畫，深受國際圖書資訊界專業學者專家的肯定，是一項具前瞻性、創意性與優質性的系統。未來本館在此基礎上，透過長官的全力支持，全館優質同人的智慧投入與努力，相信應有更獨步全球的發展。本館於去年相繼投入許多新型態服務的資訊系統開發，EPS 能於短期間建置完成正式推出，並提供功能多元複雜的資訊服務，非常艱辛不易；此次獲獎亦是本館數十年來第一次站上國際舞台的肯定，殊為難得。

伍、參訪美國紐奧良公共圖書館

本次筆者公出於6月23日下午與臺灣代表團團員們一起參訪了紐奧良當地最大的圖書館—紐奧良公共圖書館(New Orleans Public Library)。這個圖書館的發展歷史可上推至1896年，至1960年時已擁有12家分館。2005年8月29日發生的卡崔娜颶風的侵襲，造成該館多所分館很大的損失，館員有90%資遣離職，所幸總館部分較未受到損傷。總館之外現有13所分館。該館成立的宗旨為：「為新奧爾良的信息門戶，透過運用基本的視覺，聽覺，味覺，來增進該城市教育，通訊，文化和娛樂各方面進步。」(New Orleans' gateway for information through education, communication, culture and recreational enrichment -- by utilizing the fundamentals of sight, sound, and taste.)是一所以服務當地民眾為主要目標的公共圖書館。因此相關的閱覽服務規畫與圖書館活動設計，均與當地各年齡層的民眾及居民多元背景需求，予以緊密結合。相關服務項目與我國一般公共圖書館的服務類似，如一般借閱、館際合作、專題專科閱覽室、民眾活動、兒童說故事活動、青少年活動、資訊檢索教育訓練等。

本次參訪的是該館的總館(Main Library)，位於219 Loyola Avenue 70112，於1958年12月成立開幕。由該館助理館長Ms. Valencia Hawkins負責接待介紹。我們大致參觀了圖書館各樓層的閱覽室與書庫區。總

館共有美非資源中心(African American Resource Center)、兒童室(Children's Room)、流通服務台、館藏資訊閱覽室、路易斯安納市政檔案室(Louisiana/City Archives)、期刊及青少年閱覽室、技術中心及YMCA 教育中心。其中 YMCA 教育中心主要是為當地年滿 16 歲以上的市民，供他們學習聽、寫、閱讀等語文能力專設，有輔導老師協助學生於該專室進行學習補強，提供最高至 8 年級的學習程度。該館同時也是美國政府出版品的寄存圖書館之一。另路易斯安納市政檔案室，蒐藏有過去幾十年來市政相關照片和底片。但詢問館員是否已進行檔案數位化，館員無奈的回覆，因無經費，也就只能一直放在室溫下典藏。看來經費短缺、館員人數不足的難題，同樣也困擾著該館。

二樓青少年閱覽室區，家具陳設非常明亮活潑，某一面牆的開架式書架上擺滿著許多漫畫書，其中許多均是其他國家漫畫的翻譯本。我們後來參觀該館採訪單位辦公室，看見地上一個個紅色的大布袋，封口以繩子捆綁，原來是總館統一採購的圖書，正準備外送給分館典藏。

該館的建築雖然非屬新式，但空間寬敞，一樓閱覽室挑空，閱覽室以落地玻璃與外面騎樓相隔，給人寬敞的感受。一樓閱覽區落陳列多台類似影印機的設備，經館員說明才知那是圖書翻印製書設備，可自動影印圖書之外並能自動裝訂成書冊形式。但該設備因仍需相關耗材及人力配合，效益似不如預期。該圖書館設備雖非屬一流，但中規中矩，

處處流露溫馨、歡愉的氣息。正如該館成立的任務一樣，期望能與紐澳良當地特色的爵士樂文化一樣，安撫紐奧良全體市民的心靈，提供終身學習的場域。該館每週一至週四開放時間為上午 10:00 至下午 6:00，週五及週六開放時間為上午 10:00 至下午 5:00，週日不開放。這與國內的公共圖書館服務規畫很不相同。

陸、心得及建議事項

本次承蒙長官指派，參與此一國際圖書資訊盛會，對於開啟視野及獲取新知，很有收穫。謹提出此行之心得及相關建議如下：

一、本館應持續積極參與國際會議發表論文或參加海報展、創新服務競賽等活動，此能更進一步地宣傳推廣我國圖書館界各項創新作為與成果，未來當鼓勵持續派員積極參加。

二、寬列公務出國預算，既期待政府官員有世界觀、加強國際合作，如不派員出國研習進修或參加會議，實難有成效，故政府應正視此問題，寬列相關預算。

三、面對此大型會議，出席者的會前準備工作非常重要，需預先加強擬參加的議題準備，於上百場次同步進行時，能選擇合適之議題參與。

四、圖書館重視圖書館青少年服務，似乎也是當今圖書館的發展趨勢之一。由紐奧良公共圖書館的參訪，可見該館除兒童閱覽室外，另設置青少年閱覽專室。目前國內公共圖書館似乎較少有青少年閱覽專室的安排。另在 ALA 的展覽會場，也有許多攤位陳列與青少年閱覽室有關的圖書館家具與資訊設備等，有市場才會有商機，可見青少年專室應是國際圖書館重視的經營項目。國家圖書館自今年七月起，也開始降低讀者入館年齡至 16 歲。似乎與此潮流相互呼應。

五、電子書與相關數位議題為國際圖資界重視與發展的重要趨勢，數位出版的蓬勃，必然牽動圖書館各作業環節的經營，由前端電子書、電子期刊及電子資源館藏的徵集、數位資源的資源組織，到數位化先進技術的讀者服務模式、數位館藏的典藏維護、版權管理(DRM)等。圖書館作業的相關環節，無一能脫離數位化館藏與資訊技術進步的影響。因此新時代的圖書館館員們，均需敞開心胸，面對並正視數位出版的狂潮，並無懼的持續學習資訊新知，勇敢迎向數位新世代。

六、新資訊媒介導入圖書館推廣服務，提升推廣效益。本屆年會大會籌辦單位及展覽攤位上，可大量看到使用 QR code 作為資訊傳播的媒介。甚至廠商的名片上，直接印有 QR code 來呈現公司的產品介紹。獲獎的海報上，也印製了 QR code 作為內容的補充。QR code 的使用當然須配合網路連線及手機設備，但因 QR code 能呈現多元的資訊內涵，因此大量於本屆年會中運用。舉凡宣傳海報、會議手冊、立式指標、市區旅遊導覽手冊等，都能見到 QR code 的身影。目前本館尚未使用 QR code 作為相關業務的輔助，未來預期該項風潮，對於圖書館的經營應有相當程度的影響。

柒、附錄

一、國家圖書館參展海報摘要及內容

二、國家圖書館「數位出版品平台系統」(EPS)榮獲「國際圖書館創新服務首長獎」相關資料

三、活動照片

一、國家圖書館參展海報摘要及內容

1.海報展申請參展文件：

Legal Digital Deposit and E-Reading E-Publication Platform System (EPS) in Taiwan

Shu-hsien Tseng, Director General, National Central Library
Pei-ling Tsai, Director, Acquisitions Division, National Central Library

In response to a global trend of digital publishing and e-reading, National Central Library (NCL) in Taiwan has established an E-Publication Platform System (EPS) since September of 2010. EPS is designed to integrate the functions of legal deposit, ISBN assignment, DRM encryption, full-text transferring, information organization, and circulation for e-books all in one platform. It is intended to serve as a portal for providing essential library services for publishers, as well as libraries and users.

At present, EPS holds any kind of full-text file for archiving, but only accepts PDF or ePUB for circulation. Once the digital deposit is approved, the deposited e-books go online for browsing or lending online or offline, either inside or outside of NCL facilities, based on the authorization mode selected for the e-book. EPS provides users with various channels for reading with different devices, such as PCs, iPADS.

NCL presented EPS to the public first time in its annual achievement exhibits in November 2010. There were more than 400 people to visit and many positive responses. Now, NCL is conducting usability test to formally evaluate the system.

In summary, EPS is a highly visible and innovative library service in Taiwan.

2.本館海報展參展圖樣：

National Central Library (NCL)
E-Publication Platform System (EPS)
<http://ebook.ncl.edu.tw>

Legal Digital Deposit and E-Reading E-Publication Platform System (EPS) in Taiwan

Shu-hsien Tseng, Director General, National Central Library

- Designed to integrate the functions of legal deposit, ISBN assignment, DRM encryption, full-text transferring, information organization, and circulation for e-books all in one platform
- It is intended to serve as a portal for providing essential library services for publishers, as well as libraries and users.
- Holds any kind of full-text file for archiving, but only accepts PDF or ePUB for circulation.

EPS is a highly visible and innovative library service in Taiwan

中華民國 精彩一頁

二、國家圖書館「數位出版品平台系統」(EPS)榮獲「國際圖書館創新服務首長獎」相關資料

1. 中華民國圖書館學會理事長陳雪華教授推薦信函內容



中華民國圖書館學會

Library Association of the Republic of China (Taiwan)

American Library Association
International Relations Round Table
Advisory Award Committee
50 East Huron Street
Chicago, Illinois 60611-2795
USA

December 27, 2010

Dear Sir or Madam,

The E-Publication Platform System (EPS) is truly an example of an innovative project carried out by the National Central Library (NCL) in Taiwan.

As one of many innovative projects completed by NCL in 2010, EPS is impressive in that it is designed to integrate the functions of legal deposit, ISBN assignment, DRM encryption, full-text transferring, and circulation for e-books published in Taiwan all in one platform. EPS is intended to serve as a portal for cloud computing e-book in Taiwan and provide essential library services for publishers, as well as libraries and users.

EPS is one of the major tasks of the National Program for Legal Deposit and Permanent Preservation of E-Publications (hereafter, the Program), carried out by NCL, and a sub-action plan of the Development Strategy and Initiative Program for the Digital Publishing Industry (2009-2013). The Program, a four-year project from 2010 to 2013, has three major objectives: (1) speeding up the dissemination of e-book publishing information locally and internationally to stimulate international cultural exchange and the development of e-publishing industry; (2) permanently preserving the national digital cultural heritage; and (3) promoting digital reading nationwide. The objectives of the Program are fulfilled through several tasks. One of them is to establish a management and service system for the legal deposit of e-books as a national deposit and service center of e-books, as well as an international digital service hub of Chinese culture.

In October 2009, NCL proposed the project for funding and formed a project team to plan and carry out the project. The project team is composed of division directors from

the Acquisitions Division, Cataloging Division, ISBN Center, Reader Services Division, and Information Division. The Acquisitions Division is the coordinating division and Director Pei-ling Tsai is the project coordinator. NCL has focused much effort in staff training, communicating with publishers, and seeking opinions from related fields. During the stage of proposal drafting and reviewing, I was consulted several times by NCL, the Ministry of Education, and the National Science Council. I strongly recommended that a national deposit system for e-books in Taiwan should be constructed as soon as possible.

The Program was approved officially by the National Science Council in June 2010 and funded for the first year. As of December 2010, the Program has accomplished several tasks, of which EPS is the most prominent. I was impressed by the capabilities of EPS and pleased to find many innovative services implemented. It was prudently built based on legal regulations in Taiwan (such as the Library Law and Copyright Law), international standards (such as ISBN, ePUB), and service policies of NCL.

The system includes the following services, separated in three categories or stages: (1) digital deposit; (2) management for e-books deposited; (3) and circulation. Regarding digital deposit, publishers can submit e-books online or offline and are guided step-by-step in how to maintain metadata and select DRM settings. At present, EPS holds any kind of full-text file for archiving, but only accepts PDF or ePUB formats for circulation. Copyright notice is available online for identifying the publisher of an e-book after deposit is approved. By adding a purchasing link to publisher's or e-book provider's website, a multi-channel sale promotion is enabled to increase visibility of e-books and number of potential customers.

EPS provides NCL a mechanism for managing deposited e-books, including: (1) checking metadata and full-text file input/uploaded by publishers; (2) automatically assigning an ISBN for different versions or file formats of e-books; (3) connecting with the library automation system to catalog and verify the metadata of e-books; (4) encrypting DRM; (5) transferring full text into DRM embedded and readable PDF or ePUB file for online or offline circulation. The status of depositing and managing is transparent for publishers and librarians to follow up.

Once the digital deposit is approved, the deposited e-books go online for browsing or lending online or offline, either inside or outside of NCL facilities, based on the authorization mode selected for the e-book. EPS provides users with various channels for reading—online, offline, or mobile reading with different devices, such as PCs, iPads and Android-based devices. The dynamic policy-making-decision information service, such as the total number of deposited e-books, is another special feature not to

be overlooked.

In summary, EPS is a highly visible, innovative library service in Taiwan. It meets the needs of the global trend of e-publishing to provide a platform for publishers to deposit e-books for long-term preservation in NCL. It is a brand new library service of NCL in Taiwan.

Sincerely Yours,

Hsueh-hua Chen
Professor of Library and Information Science
University Librarian, National Taiwan University
President (2010-2011), Library Association of the Republic of China (Taiwan)



Figure 1 Poster promoting EPS and outlining its capabilities.

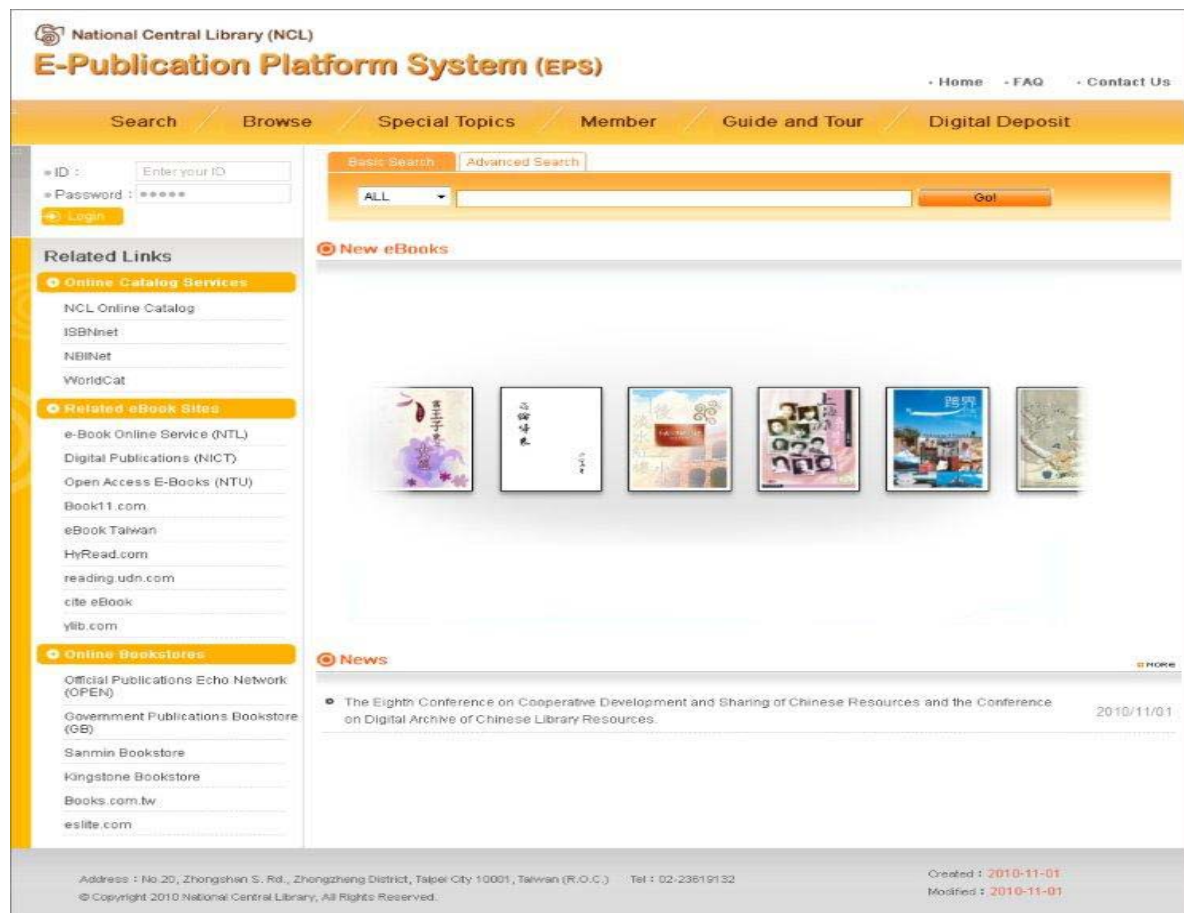


Figure 2 EPS homepage.

National Central Library (NCL)
E-Publication Platform System (EPS)

· Home · FAQ · Contact Us

Search / Browse / Special Topics / Member / Guide and Tour / Digital Deposit

Hi, abc
 Logout

E-Digital Deposit Service for E-Books

- E-Digital Deposit Service for E-Books & ISBN
- Member Management
- Metadata Management**
- Full-text Management
- Deposit Management
- Copyright Management
- Mail Management

Metadata Management

[Add](#) [Search](#) [Batch Import](#) [Previous Page](#)

1 record, Every page shows 15 , record on 1 page.

item	system id	title	author	upload date	progressing status	deposit status	edit
1	934	我是送存電子書	詹小蘭	2010/11/12	未上傳電子書全文	未送存	edit
2	933	當王子愛上女巫test0000	蘇友貞	2010/11/12	完成電子書全文上傳	未送存	edit

Address : No.20, Zhongshan S. Rd., Zhongzheng District, Taipei City 10001, Taiwan (R.O.C.) Tel : 02-23619132
 © Copyright 2010 National Central Library, All Rights Reserved.

Created : 2010-11-01
 Modified : 2010-11-01

Figure 3 Webpage for metadata management.

National Central Library (NCL)
 E-publication Transferring System

Report / Deposit Management / Member Management / Full-text Management / System Management / Logout

Login: su

E-publication Setting

[Search](#) [Previous Page](#)

1 record, Every page shows 15 , record on 1 page.

item	system id	title	author	submit date	deposit status	full-text	preview file	attribute setting	to transfer	IP
1	586	神將公仔手札test02	王小明	2010/10/25	送存審核通過	神將公仔手札test02.pdf	Setting	Enter		192.168.8.20

[Add a metadata](#)
[E-publication Transferring](#)
[Transferring Review](#)
[Waiting List](#)
[Public List](#)
[Watermark Management](#)
[DRM Management](#)

Figure 4 Webpage for full-text transferring.



Figure5 Copies authorized for reading.



Figure 6 Multi-channel reading capabilities.

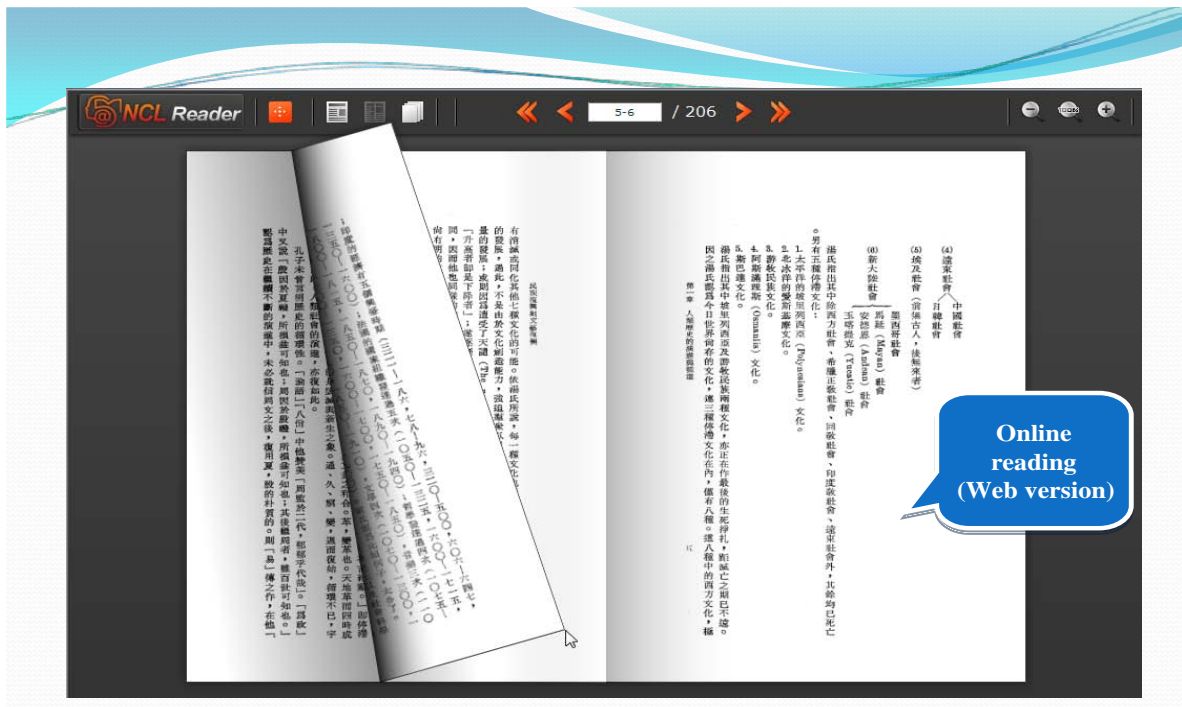


Figure 7 Online reading for the Web version.



Figure 8 Offline reading for PCs.

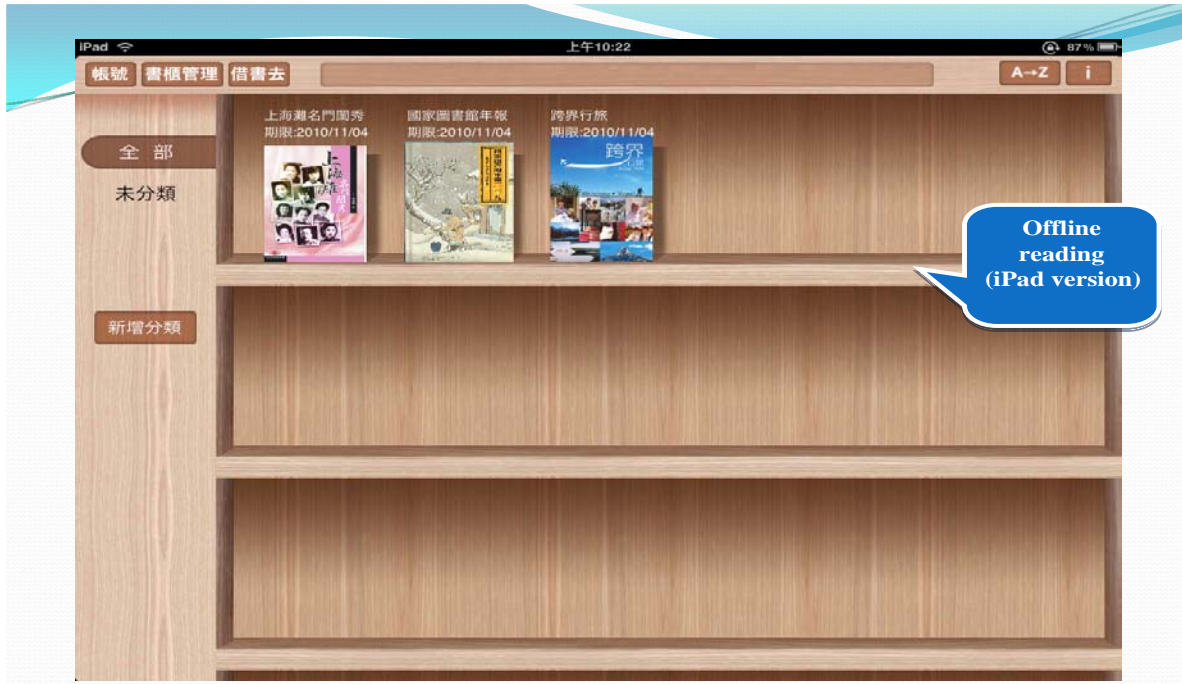


Figure 9 The personal bookshelf in offline reading for iPADs.



Figure 10 Offline reading for iPADs.

2.ALA 通知本年度榮獲「國際圖書館創新服務首長獎」通知函(含中文翻譯)

IRRT Announces Recipients of the 2011

ALA Presidential Citations for Innovative International

Library Projects

The International Relations Round Table (IRRT) announced four recipients of the ALA Presidential Citations for Innovative International Library Projects for 2011. These awards recognize the following exemplary services.

- The RISE Videoconferencing Network Alberta, Canada for providing continuing education and information services to more than 500,000 people living in 89 municipalities and a geographic area of 35,500 square miles;
- The National Library Board of Singapore for its “Quest” Library Reading Program involving 130,000 children in a reading program including collectible cards and an online portal;
- The E-Publication System Platform Project at the National Central Library in Taiwan for the design and implementation of an innovative e-publication platform that promotes digital reading through integrating legal deposit, digital rights management, full-text transferring, and circulation for e-books;**
- The Expanding Information Access for Visually Impaired People project in Vietnam for forming collaborations to expand services to the visually impaired to more than 100 libraries and organizations including launching a mobile library and 11 mini-libraries and training in countries including Laos, Cambodia, Kenya, and Kazakhstan.

Recipients will be recognized by ALA President Roberta Stevens at the 2011 International Librarians Reception on Monday evening, June 27, 2011.

The ALA Presidential Citation for Innovative International Library Projects began as an ALA Presidential initiative of Dr. Loriene Roy, ALA President in 2007-2008. IRRT is a Round Table of the American Library Association with a mission to develop the interests of librarians in activities and problems in the field of international library relations. For more information about the Citations, including the nomination and

selection process, please visit the IRRT website at <http://www.ala.org/ala/mgrps/rts/irrt/index.cfm>.

美國圖書館學會 IRRT 宣布 2011 年國際圖書館創新服務首長 獎獲獎名單

美國圖書館學會（ALA）國際關係圓桌委員會（The International Relations Round Table, IRRT）公布四項榮獲 2011 年國際圖書館創新服務首長獎的獲獎名單，堪為世界圖書館界模範：

- 加拿大亞伯達省「RISE (Rural Information Services Initiative) 視訊會議網」，為遍布 9 萬平方公里、89 個自治區，超過 50 萬人，持續提供教育與資訊服務。
- 新加坡國家圖書館的「Quest」圖書館閱讀計畫，為 13 萬名兒童提供線上閱讀集點服務，寓教於樂。
- 臺灣國家圖書館的「數位出版品平台系統」乃為因應電子出版及數位閱讀的全球發展趨勢設計的創新平台，可藉由整合依法送存、數位版權管理、全文轉換，以及電子書流通等一貫作業機制，推動數位閱讀。
- 越南擴大視障人獲取資訊計畫，乃為結合一百多間圖書館及相關機構的合作計畫，擴大對視障人士的服務，該計畫除了成立一間行動圖書館和 11 間微型圖書館，並在寮國、柬埔寨、肯亞及哈薩克等國舉行訓練營。

獲獎者將在 2011 年 6 月 27 日（星期一）傍晚，於 2011 國際圖書館員接待會中，由 ALA 理事長 Roberta Stevens 親自頒發獎座及證明文件。

美國圖書館學會（ALA）國際創新服務獎由 Lorlene Roy 博士於 2007-2008 擔任 ALA 理事長任內創立，由 ALA 國際關係圓桌委員會(IRRT)負責評選，該委員會的成立宗旨即為促進國際圖書館界的關係。想要獲得更多該獎項提名及遴選的相關資訊，請參見 IRRT 網站：<http://www.ala.org/ala/mgrps/rts/irrt/index.cfm>.

3.ALA 宣佈本館「數位出版品平台系統」七項獲獎理由(含中文翻譯)

1. For its leadership in launching an innovative e-publication platform system (EPS) (因領導創立數位出版品平台系統)
2. For creating a platform that will integrate the functions of legal deposit, ISBN assignment, digital rights management, encryption, full-text transferring, and circulation for e-books(因創立電子書法定送存、ISBN 編配、數位版權管理、加密、全文傳送及流通等整合服務平台)
3. For envisioning and developing an international digital service hub of Chinese-Taiwanese local culture(因懷抱願景並意欲發展成為臺灣華文文化國際數位服務的樞紐)
4. For providing users with better, and quicker, access to e-publications regardless of location or reading device(因提供使用者更好及更便捷的數位出版品近用服務，不受地點及閱讀載具的限制)
5. For assisting publishers to submit publications online to the digital deposit (因協助出版者線上送存數位出版品)
6. For creating a system to preserve national digital culture and promote digital reading (因創立一個保存國家數位文化及推廣數位閱讀的系統)
7. For designing an e-publication platform that meets legal regulations in Taiwan and international standards(因設計一個符合臺灣法規及國際標準的數位出版品平台)

三、活動照片：



ALA 年會開幕式會場



ALA 大會海報上的 QR code 運用



大會海報上 QR code 的使用說明



展覽會場 ALA 書店



與圖書有關的拼布競賽獲選作品用來佈置會場



華人圖書館員協會年會會場



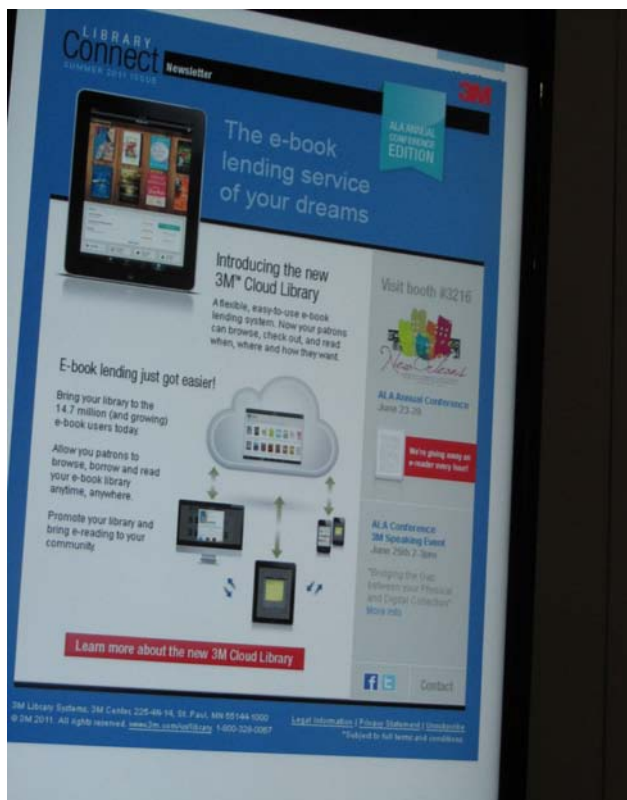
與臺灣代表館員於展覽會場與 ALA 主席 Roberta Stevens(中間著白衣者)合影



展覽會場會說多國語言的智慧機器人



多元載具的圖書館電子書服務型態



電子書借閱模式介紹



圖書館自動借書機設備展示(多家任擇一)



青少年閱覽室傢俱展示



圖書館裝飾用品銅雕像



美國國會圖書館的圖書巡迴車展覽



ALA 年會展覽會場美國國會圖書館展示攤位為圖書巡迴車



本館海報展攤位與系統展示



海報展參展證書



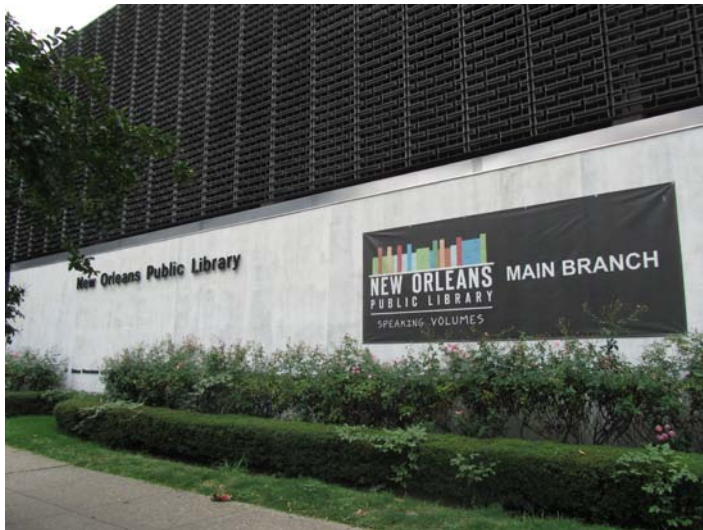
ALA 會長親自頒發獲獎獎座



本年度獲獎之四項受獎者合影



EPS 獲獎之獎座



紐奧良公共圖書館總館外觀



紐奧良公共圖書館的青少年閱覽專區(Teen Zone)



臺灣代表團與紐奧良公共圖書館助理館長 Ms.Valencia Hawkins 合影
(筆者右一)



紐奧良公共圖書館館內閱覽室一隅